

CHINA TIME 2010 - Chinesisches Konzert **mit Lini Gong und Mengla Huang**

am Sonnabend, den 25. September 2010

Programm:

Mengla Huang Violine
Yun Xu Piano

Claude Debussy (1862-1918) **Sonate für Violine und Klavier** (1916/17)
I. Allegro vivo
II. Intermède: Fantasque et léger
III. Finale: Très animé

Gang Chen (*1935) **Der Morgen am Miaoberg**
Der Sonnenschein über Taxkorgan

Pablo de Sarasate (1844-1908) **Carmen Fantasie, Op.25**

* Pause *

Lini Gong Sopran
Jue Wang Piano

Jue Wang (*1979) Liederzyklus
Eisgang nach Gedichten
von Wulf Kristen
Frühlingsglaube nach Gedichten
von Ludwig Uhland
Die Rüben waschen
Mount Everest
Weideland im Juli
Die Schneeflocke
nach einem Text von Xuanxue Fei

Volkslied aus Hunan
Tibetisches Volkslied
Deyi Shang (*1932)
Xiaoliu Qiu (*1982)

Ort: Forum in der Hochschule für Musik und Theater,
Harvestehuder Weg 12, 20148 Hamburg

Uhrzeit: 20.00 Uhr

Tickets: € 20,-- zzgl. Vvk-Gebühr unter www.ticketonline.com,
Theaterkasse Gerdes und allen bekannten Theaterkassen

Veranstalter: Hamburg China Marketing Services,
www.hamburg-china.de, Tel. 040 / 530 29 449

Sponsor: Verein für deutsch-chinesischen Kulturaustausch e.V.

Prof. Elmar Lampson, Präsident der Hochschule für Musik und Theater:

„Ich freue mich sehr darüber, dass die Hochschule für Musik und Theater im Programm von CHINA TIME vertreten ist. Die Zusammenarbeit mit China ist für die Hochschule außerordentlich wichtig: zahlreiche hervorragende chinesische Musikerinnen und Musiker werden hier ausgebildet



Lini Gong

1981 in Hunan, China geboren, zog sie 2002 nach Hamburg und erhielt 2007 ihre Konzertexamen für Lied und Oratorium, sowie ihr Diplom für Oper von der Musikhochschule Hamburg. Gong gewann zahlreiche Gesangswettbewerbe wie die “Neue Stimme” oder den internationalen Wettbewerb “Robert Stolz”. Die überragende Sopranistin ist seit 2006 festes Ensemblemit-

glied als Solistin am Theater Freiburg und interpretiert in beeindruckender Weise Opern und Operetten. 2009 gastierte sie an der Staatsoper Stuttgart und dem Landestheater Linz in Österreich.

女高音歌唱家龚丽妮，1981年出生于中国湖南。2007年毕业于汉堡国立音乐与戏剧学院，并获得声乐博士学位。从2000年到2006年间，她多次获得汉堡、里昂等地国际声乐比赛大奖，并受到许多国际音乐节的邀请，如丹麦安徒生国际艺术节、洛桑国际音乐节等。2006年起，她受聘德国弗莱堡国立歌剧院，成为歌剧独唱演员，曾出演过“后宫诱逃”、“塞维利亚理发师”等众多歌剧里的重要角色。至今她还多次做客斯图加特国立歌剧院和奥地利林茨歌剧院。龚丽妮以她极富穿透力的声音和丰富的表现力诠释各种乐派的作品，受到乐评们的广泛好评。



Mengla Huang

ist einer der begehrtesten Geiger der Gegenwart. Seine brillante Technik und einzigartigen Interpretationen faszinieren sein Publikum in weiten Teilen Asiens, Europas und Amerikas. 1980 in Shanghai geboren, erhielt er an der Royal Academy of Music in London sein Solistendiplom. 2002 gewann er den ersten Preis beim renommierten Paganini Violin-Wettbewerb in Italien. Für seine Innovationskraft und Kreativität wurde er mit vielen internationalen Preisen und Auszeichnungen geehrt. Es folgten Auftritte bei den Königlich-Dänischen Hoffestspielen, in New York und Boston, sowie eine Deutschland- und Japan-Tournee. Huang arbeitete bereits mit den wichtigsten Orchestern der Welt zusammen.

黄蒙拉，当代最活跃的小提琴家之一，他辉煌而娴熟的演奏技巧和独特的演绎令欧洲、亚洲和北美的观众为之倾倒。黄蒙拉1980年出生于中国上海，8岁即被上海音乐学院录取，在俞丽拿教授门下学习。2006年他远赴英国皇家音乐学院继续深造。他是第49届帕格尼尼国际小提琴大赛金奖获得者，多次荣获国际大奖。黄蒙拉曾应邀为丹麦女皇演奏，其表演得到皇室成员高度称赞。他在世界各地巡回演出，曾与很多世界知名的交响乐团合作。黄蒙拉目前是环球唱片公司的签约艺人，并执教于上海音乐学院。

und es gibt einen regen Studierenden- und Dozentenaustausch zwischen Hamburg und dem "Shanghai Conservatory of Music".

Ich heiÙe Sie, und ganz besonders auch alle Mitwirkenden, in der Musikhochschule herzlich Willkommen! Ihr Elmar Lampson"



Jue Wang

Geboren 1979 in Liaoning, China. 2003 absolvierte er den Bachelor, wurde an der Musikhochschule in Shanghai als Lehrer engagiert und erhielt die Einladung nach Deutschland an die Universität Witten / Herdecke,

wo er u.a. bei Elmar Lampson Unterricht nahm. Wang komponierte für Soli und Orchester zahlreiche Stücke für Musikfesttage, Tanz, Festivals, Theater und Filmprojekte, die in diversen Ländern Europas und Asiens aufgeführt wurden. 2009 erhielt er sein Diplom in Komposition und studiert Elektronische Musik und Solistenausbildung für Komposition an der Musikhochschule Karlsruhe. Wang erhielt bereits zahlreiche Preise und Stipendien.

作曲家王珏，1979年出生于中国辽宁。2003年以学士学位毕业于上海音乐学院作曲系，之后以艺术学者的身份受 Elmar Lampson 教授的邀请来到 Witten / Herdecke 大学，期间在众多欧洲现代音乐节上展露头角，其作品由 NDR、WDR、SWR 等广播交响乐团，以及白俄罗斯国家室内乐团、波鸿爱乐等在欧洲和亚洲频繁上演。2007年王珏继续在卡尔斯鲁厄国立音乐学院作曲系和电子音乐系深造，现攻读作曲系博士学位，师从作曲大师 Wolfgang Rihm，他曾获得 Witten / Herdecke 大学奖学金、DAAD 奖学金和汉堡 Oscar Vera-Ritter 奖学金。



Yun Xu

1979 in Shanghai geboren, erhielt in Freiburg Diplome als Musikpädagogin und Pianistin, sowie das „Konzertexamen“ der Solistenausbildung mit Auszeichnung an der Hochschule für Künste in Bremen. Es folgten zahlreiche solistische Auftritte, sowie Kammermusik- und Liederabende in Deutschland, Ungarn, Österreich und der Schweiz und Österreich. Seit

2008 gastiert Xu beim Hamburger Kammerkunstverein und wirkt in der Lunchkonzert-Reihe in der Handelskammer Hamburg mit. Sie ist Dozentin für Klavier an der Akademie Hamburg für Musik und Kultur und der Staatlichen Jugendmusikschule Hamburg, sowie Jury-Mitglied des „Hamburger Instrumental-Wettbewerbs für Jugendliche“ und bei „Jugend musiziert“.

钢琴家许韵，1979年出生于中国上海，毕业于布莱梅音乐学院和弗莱堡音乐学院，以最优异的成绩获得钢琴演奏、教育双硕士和最高独奏家学位。应邀在德国、瑞士、奥地利和匈牙利等国家举办独奏、室内乐巡回演出。自2008年起客座汉堡室内艺术协会，参与午间音乐会系列的演出。现担任汉堡青少年器乐比赛和国立比赛“Jugend musiziert”钢琴室内乐组评委，并任教于汉堡音乐文化学院和汉堡国立青少年音乐学校。

中国时代2010 - 中国音乐家音乐会

2010年9月25日，星期六

节目单

黄蒙拉 小提琴
许韵 钢琴

克劳德·德彪西 (1862-1918) G小调小提琴奏鸣曲
第一乐章 活泼的快板
第二乐章 间奏曲
第三乐章 非常振奋地

陈刚 (*1935) 苗岭的早晨
阳光照耀着塔什库尔干

帕布罗·德·萨拉萨蒂 (1844-1908) 卡门幻想曲

* 休息 *

龚丽妮 女高音
王珏 钢琴

王珏 (*1979) 声乐套曲
冬 作词 *Wulf Kristen*
春 作词 *Ludwig Uhland*
湖南民歌
西藏民歌
洗菜心
珠穆朗玛
尚德义 (*1932) 七月的草原
邱晓柳 (*1982) 雪花 作词 斐旋雪

演出地点: 汉堡国立音乐与戏剧学院音乐厅,
Harvesthuder Weg 12, 20148 Hamburg

演出时间: 20.00 点

购票: 20欧元 + 预售费, 汉堡各戏院售票处购票或
网上订购 www.ticketonline.com

主办单位: 汉堡中国商务文化交流公司
详细信息请见 www.hamburg-china.de, Tel. 040/530 29 449

赞助单位: 中德文化交流协会



hochschule für musik und theater

Hamburg China
Marketing Services
汉堡中国

